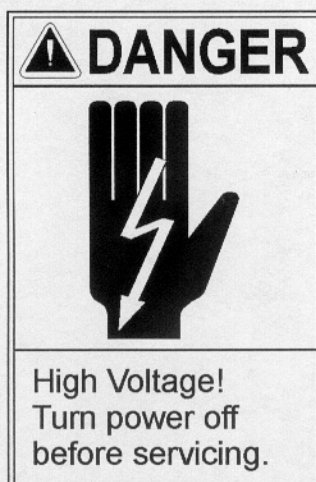
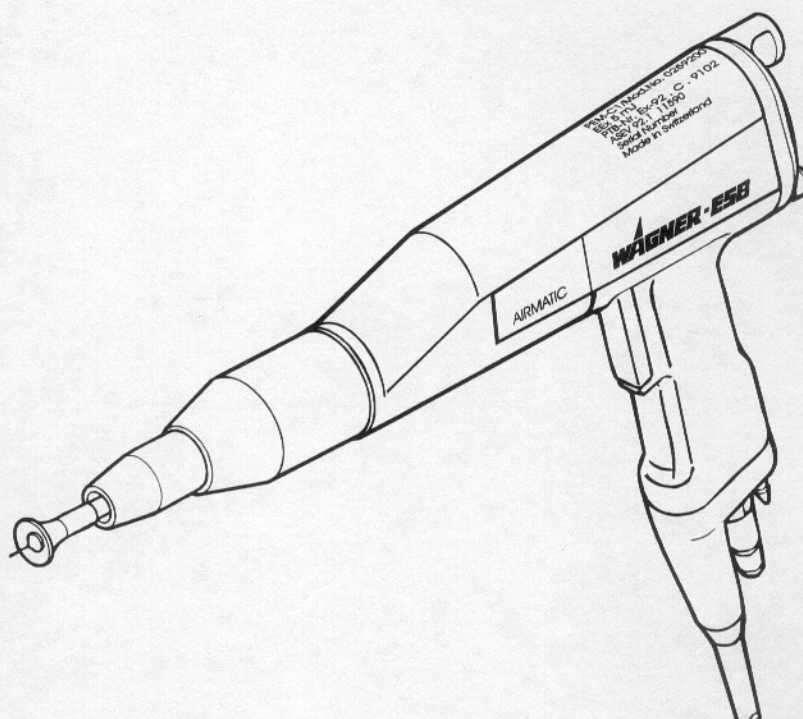


Operating Manual

AIRMATIC - SPRAYGUN



Read Rules for
Safe Operation
and Instructions
carefully



PEM - C1

	Table of contents	Page
1.	Introduction	3
1.1.	Safety Regulations	7
1.2.	Warranty	9
2.	Description.....	11
2.1.	Application	11
2.2.	What powder materials can be used?	11
2.3.	Specifications	12
2.4.	Operation of Airmatic - Spraygun PEM-C1	13
2.5.	Part numbers of Airmatic - Spraygun PEM-C1	13
2.6.	Control elements of Airmatic - Spraygun PEM-C1	14
2.7.	Corona-Star Retrofit-Set.....	15
2.7.1.	Description	15
2.7.2.	Part numbers Corona-Star Retrofit-Set	15
2.7.3.	Assembling instructions.....	16
3.	Start up.....	17
3.1.	Connecting the Airmatic - Spraygun to the control unit	17
3.1.1.	Connecting to EPG 2020 L and EPG 2010 R	17
3.1.2.	Connecting to EPG 2010 Twin	17
3.2.	Grounding.....	20
4.	Operation	21
4.1.	Adjusting the powder cloud	21
4.2.	Application-related description of nozzle systems	22
4.3.	Work interruption	23
4.4.	Changing powder	24
5.	Maintenance and cleaning.....	25
5.1	Cleaning the powder nozzle	25
5.2	Replacing the distribution rod.....	26
6.	Trouble shooting	28
7.	Spare parts list with accessories	

This page is intentionally left blank

1. Introduction

This technical manual contains informations and hints for the servicing, repairing and maintenance of the equipment. The observation of this instruction is element of the warranty agreements.

WAGNER-ESB powder systems are designed to meet the most stringent safety requirements. They can be operated in compliance with generally applicable safety codes and applicable national safety regulations.

This manual contains information which must be read and understood before using the equipment. When you come to an area which has one of the following symbols, pay particular attention and make certain to heed the safeguard.



"Warning"

Important safety information indicates a hazard which may cause serious injury or loss of life.



"Caution"

Important information that tells how to prevent damage to equipment or how to avoid causes of minor injuries.

"Recommendation"

Gives important information which should be given special attention.



Declaration of Conformity

WAGNER herewith declares that the equipment described in this manual has been developed and manufactured in agreement with the demands according to paragraph 5.1.2 of the European Norm EN 50014.



Warning

HAZARD

Electrostatic arcing may cause an explosion or fire. Mixtures of powder and air can explode or ignite causing property damage and/or severe injury.

PREVENTION

- Operator must be grounded. Grounding straps must be used when wearing rubber soled shoes.
- Operator must be in contact with the spraygun handle; cut out palm section and trigger fingers of any work gloves to be used.
- Operator must remove all metal objects from his or her person which are not grounded.
- The object being sprayed must be grounded.
- All metal objects within the spray area must be grounded (including spray booth, part hangers, fire extinguishers, etc.)
- Grounded conductive floor must be provided in spray area.
- Turn off the Power Pack and unplug from outlet before flushing out the gun, cleaning or replacing parts on the gun such as changing tips.

Explosion or fire. Mixtures of powder and air can explode or ignite causing property damage and/or severe injury.

- Exhaust and fresh air introduction must be provided to keep the air within the spray area free of accumulation of flammable atmosphere.
- Smoking must not be allowed in spray area.
- Fire extinguishing equipment must be present and in working order.
- Electrostatic arcing must be prevented. (See Electrostatic arcing)
- When cleaning the system use only materials recommended by the coatings manufacturer. Be sure Power Pack is turned off and unplugged.
- Avoid all ignition sources such as static electricity sparks, open flames such as pilot lights, hot objects such as cigarettes and sparks from connecting and disconnecting power cords and working light switches.



Warning

HAZARD

Explosion or fire. Mixtures of powder and air can explode or ignite causing property damage and/or severe injury.

PREVENTION

- To prevent hazardous concentrations of flammable atmospheres, spray only in a properly ventilated spray booth.
- Never operate spraygun unless ventilation fans are operating properly.
- Check and follow all National, State and Local codes regarding air exhaust velocity requirements.
- Ventilation must be maintained during the cleaning operation.

Toxic Substances: Some materials may be harmful if swallowed or come in contact with the skin.

- Follow the requirements of the Material Safety Data Sheet supplied by the coatings manufacturer.
- Exhaust and fresh air introduction must be provided within the spray area to keep the air free of high powder accumulations.
- Wear a mask or respirator. Read all instructions for the mask to insure that it will provide the necessary protection against the inhalation of powder.

**Warning****HAZARD****PREVENTION**

General

- Read all instructions and safety precautions before operating.
- Comply with all appropriate local, state and national codes governing ventilation, fire prevention, and operation of Electrostatic equipment usage.
- The United States Government Safety Standards have been adopted under the Occupational Safety and Health Act. These standards, particularly the General Standards, Part 1910 and the Construction Standard, Part 1926, should be consulted.
- NFPA Standard No. 33 is to be followed when setting up your spray area. Contact the National Fire Protection Association, Batterymarch Park, Quincy, Massachusetts, 02269 for more information.
- Check with insurance company for additional requirements.
- Use only identical replacement parts.
- Personnel must be given training in accordance with the requirements of NFPA Standard No. 33 chapter 15.
- It is the duty of all personnel responsible for the spray equipment operation and maintenance to read and understand all safety information furnished with this equipment.

1.1. Safety Regulations



Warning

This equipment can be dangerous if it is not operated in accordance with this Operating Manual!

The following rules must be observed in order to ensure safe and efficient use of the equipment:

- The Wagner-ESB spraygun may only be operated in the hazard zone created by operation of the manual spraying equipment itself. 3)
- The spraygun may only be operated in powder spray booths or powder spray benches equipped with industrial ventilation. 2) 3) 6)
- The concentration of the powder/air mixture at any point in the booth must not exceed 10 g/m³ for untested powder or 50% of the lower explosion limit for tested powder. 2) 3) 6)
- The mains power connection for operation of the Wagner-ESB powder spray equipment must be electrically interlocked with the exhaust system. 2) 3) 6)
- The Wagner-ESB control unit must be installed outside the hazard area. 2) 3)
- The user must conduct periodic checks of the powder spray equipment (at least every year) with regard to explosion-protection. 7)
- In the event of faults or defects, repair work is to be performed at the users discretion. 7)
- The user must keep a test certificate of the device type on file at the installation site. 7)
- The execution of repairs must not lead to an alteration in the explosion-protection. 7)
- Repairs may only be carried out by experts who are specially qualified for this work. 7)
- Repairs must never be performed in an explosion-hazard area. 7)
- The work area **must** have an electrostatically conductive floor (measured in accordance with DIN 51953). 2) 3) 6)
- All conductive parts in the work area **must** be electrostatically grounded (1.5 m at the sides, 2.5 m to the front and rear of every spray location or opening in the booth, as specified by EN 50053). 2) 3)
- Electrostatically conductive footwear (e.g. shoes with leather soles) must be worn by all persons inside the work area. 2) 3)
- If gloves are worn, they must be of antistatic material or have cut-out palm areas. 2) 3)



Warning

Powders containing metal pigments may only be processed in compliance with the powder manufacturer's instructions.

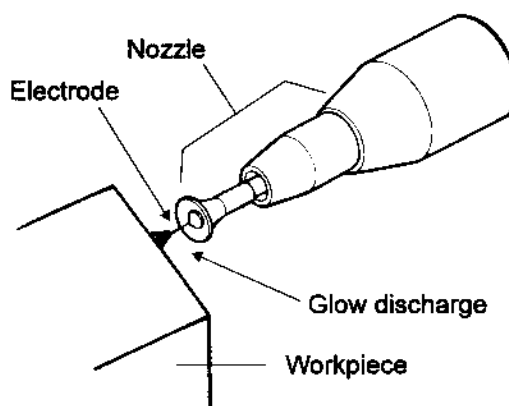
Applicable Safety Regulations and List of Sources (Germany)

- | | | | |
|----|---|--|--|
| 1) | EN 50050/
DIN VDE 0745 Part 100 | Manual electrostatic spraying equipment | (published by
VDE-Verlag, Berlin) |
| 2) | EN 50053 Part 2/
DIN VDE 0745 Part 200 | Selection, installation and use of electrostatic spraying equipment, manual electrostatic equipment for powder | (published by
VDE-Verlag, Berlin) |
| 3) | ZH 1/443 | Electrostatic powder coating using manual spraying equipment | (published by
C. Heymanns-Verlag,
Cologne) |
| 4) | EX-RL / ZH 1/10 | Guidelines for explosion protection | (published by
C. Heymanns-Verlag,
Cologne) |
| 5) | VDE 0165 | Installation of electrical equipment in explosion-hazard areas | (published by
VDE-Verlag, Berlin) |
| 6) | VDMA 24371 Part 1 | Guidelines for electrostatic coating using synthetic resin powders | (published by
Beuth-Verlag, Berlin) |
| 7) | ELEX V | Regulation for electrical systems in explosion-hazard areas | (VDE publications,
Berlin) |

Safety-related information concerning harmless discharge

When the spraygun is triggered and the high voltage is turned on, a glow or corona discharge, that is only visible in a dark environment, occurs at the electrode tip. When the electrode approaches the grounded workpiece, this physical phenomenon can be observed.

This glow discharge does not provide any ignition power and does not have any influence on the handling of the installation. When the electrode approaches the workpiece, the control device automatically reduces the high voltage to a safe level or turns off the high voltage depending on the setting.



If the finger comes in contact with the plastic parts of the spraygun, harmless discharges (so-called brush discharges) can occur. The charging of the plastic parts is caused by the high voltage electrostatic field of the gun. However, these discharges do not provide any ignition power.

1.2. Warranty**What is covered by this warranty:**

Faulty and useless parts are replaced according to our general delivery conditions.

Within the applicable warrant period, Wagner will repair or replace, at our option, defective parts without charge if such parts are returned with transportation charges prepaid to the nearest authorized service center. If Wagner is unable to repair this product so as to conform to this Limited Warranty after a reasonable number of attempts, Wagner will provide, at our option, either a replacement for this product or a full refund of the purchase price of this product.

These remedies are the sole and exclusive remedies available for breach of express and implied warranties.

What is not covered by this warranty:

This warranty does not cover any damage or defects:

1. caused by use or installation of repair or replacement parts or accessories not manufactured by Wagner,
2. caused by repair performed by anyone other than a Wagner authorized service center, or
3. caused by or related to abrasion, corrosion, abuse, misuse, negligence, accident, normal wear, faulty installation or tampering in a manner which impairs normal operation.

Limitation of remedies:

IN NO CASE SHALL WAGNER BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LOSS, INCLUDING TRANSPORTATION COSTS, WHETHER SUCH DAMAGES ARE BASED UPON A BREACH OF EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT TORT, OR ANY OTHER LEGAL THEORY.

Disclaimer of implied warranties:

THE FOREGOING WARRANTIES ARE IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

No ability to transfer:

This warranty is extended to the original purchaser only and is not transferable.

Your rights under state law:

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion of incidental or consequential damages, so the above limitation and exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

WAGNER

Date of sale	Stamp and signature	
WAGNER RECLAIM 700 Highgrove BLVD Glendale Heights, ILL. , 60139-9998 USA	Telephone	708-924-2400
	Telefax	708-924-2419
J. WAGNER GmbH Postfach 1120 Otto-Lilienthal-Str. 18 D-88677 Markdorf / Germany	Telephone	07544 / 505-0
	Telex	734610
	Telegrams	jwama d
	Telefax	07544 / 505-200
J. WAGNER GmbH Factory address WAGNER-ESB Dr.-Zimmermann-Strasse 18 D-88709 Meersburg / Germany	Telephone	07532 / 803-0
	Telefax	07532 / 803-190
WAGNER International AG Postfach 109 Industriestrasse 22 CH-9450 Altstätten / Switzerland	Telephone	071 / 76 22 11
	Telex	882645
	Telegrams	wagn ch
	Telefax	071 / 76 22 22
WAGNER Spraytech (UK) Ltd. Unit 3 Haslemere Way Tramway Industrial Estate Banbury , Oxon OX 16 8TY, Great Britain	Telephone	295-268-464
	Telefax	295-269-861
J. Wagner GmbH (HK). Room 1801-02 Tai Sang Comm. Bldg., 24-34 Hennessy Road Wanchai , Hong Kong	Telephone	00852-865-1802
	Telefax	00852-529-1753
Wagner Spraytech Japan Ltd. 2-35, Shinden-Nishimachi Osaka , Japan	Telephone	0081-720-743561
	Telefax	0081-720-743426

Subject to technical change.

2. Description

2.1. Application

The Wagner-ESB Airmatic - spraygun **PEM-C1** is used for industrial coating.

The gun can be used with the following control units:

- **EPG 2020 L**

This control unit is integrated in the powder installations:

- **Integral 2020 - 3L**
- **Integral 2020 - G**
- **Integral 2020 - Airfluid**

- **EPG 2010 R:**

This control unit is integrated in the powder installations:

- **2010 - 70 LR**
- **2010 - Airfluid**

- **EPG 2010 Twin:**

With this control unit a manual powder system 2010 - Twin can be configured.
Ask the Wagner - ESB service center for a separate selection table.



Caution

The spraygun may only be used for the above described application.

2.2. What powder materials can be used?

Basically, all coating powders can be used with the Airmatic - spraygun **PEM-C1**.
e.g. epoxy resin, polyester, blended powder EP / PES, PUR.



Caution

Powders containing metal pigments may only be processed in compliance with the powder manufacturer's instructions.

2.3. Specifications

Weight: 555 g (without supply lines)

Electrical:

Input voltage:	max. 22 Vpp
Input current:	max. 0.9 A
Frequency:	19...30 kHz
Output voltage:	max. 100 kV DC
Output current:	max. 160 μ A DC
Polarity:	negative
Design:	accord. to EN 50050
Protection class:	IP 54

Pneumatic:

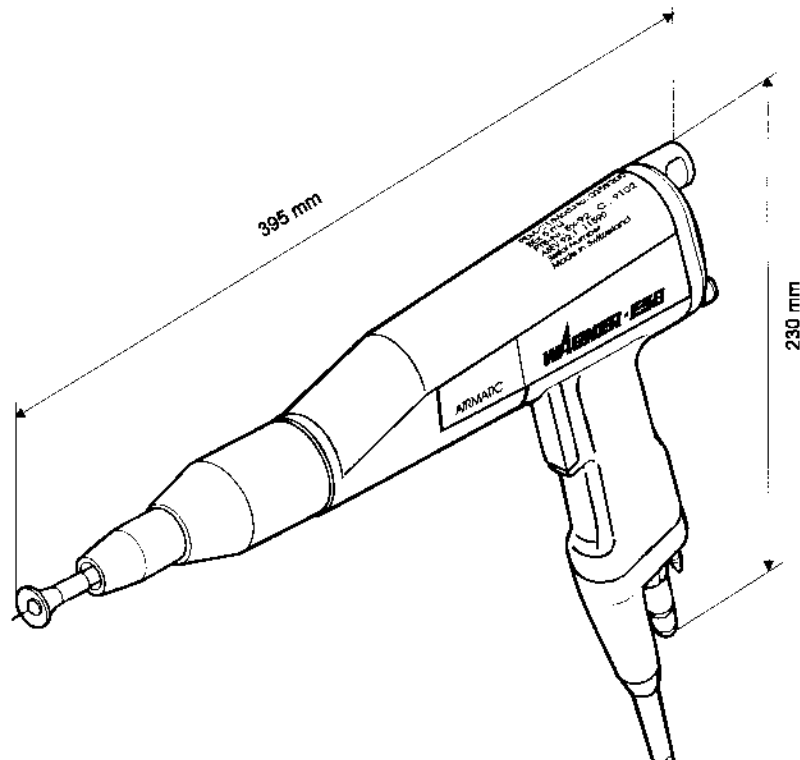
Input air pressure:	max. 79.7 psi (max. 5.5 bar)
Powder output:	max. 450 g/min at 4 bar

Compressed air quality ISO 8573.1:

Residual water content in compressed air:	max. 1,3 g H ₂ O/Nm ³ at a dew point of 7°C
Residual oil content in compressed air:	max. 0,01 mg oil/Nm ³
Residual dust content in compressed air:	max. 1 mg dust/Nm ³

Ambient conditions:

If low temperature powders are used the ambient temperature may have to be correspondingly lower than 30°C.



2.4. Operation of Airmatic - Spraygun PEM-C1

When the trigger (F) is pulled (control unit EPG 2020 L is turned on), the high voltage is activated in the PEM-C1. At the same time, the powder and compressed-air supplies to the gun are turned on.

A high DC voltage (up to 100 kV), applied across the grounded component and the electrode fitted to the gun body generates an electric field and applies a negative charge to the powder particles. These repel each other as they move from gun to workpiece and so distribute evenly through the fine spray cloud and then uniformly deposit on the grounded surface. Particles shooting past the component remain trapped in the electric field and deposit on the backside of the work object. Effective material yield, time savings, markedly improved quality of finish, less cleaning and a healthier environment are the principal properties of the process.



Caution

To provide a safeguard against unintentional use of the spraygun, the control unit must be turned off.

Air adjustment (E, E1): The knobs can be used to regulate the amount of air that is used in spraying. Turn knobs clockwise until they close, slowly turn knobs counter-clockwise until adequate air flow results.

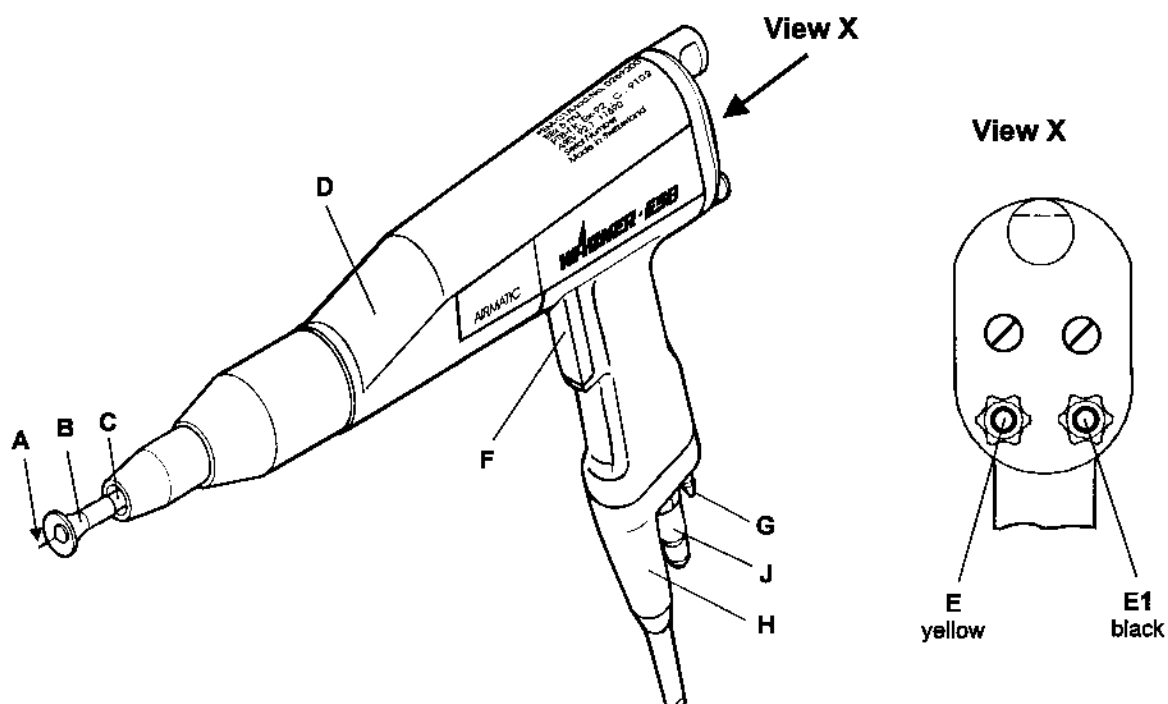
2.5. Part numbers of Airmatic - Spraygun PEM-C1

Part No. 0259 001

Part No.	Quantity	Description
0259 001	1	Airmatic - Spraygun PEM-C1 Standard version with round spray nozzle, externally charged and deflector cone Ø 25 mm
0259 217	1	Deflector cone Ø 18 mm
0259 218	1	Deflector cone Ø 32 mm

(Options see delivery note)

2.6. Control elements of Airmatic - Spraygun PEM-C1



- | | |
|-----------------------------|--|
| A Electrode | E₁ Central air (black) |
| B Deflector cone | F Trigger |
| C Distribution rod | G Atomizing air |
| D Spraygun body | H Electric supply |
| E Swirl air (yellow) | J Powder supply |

2.7. Corona-Star Retrofit-Set

2.7.1. Description

The Corona-Star is a Retrofit-Set for the Powder-spraygun PEM-C1, which helps to achieve a better surface quality.

The development of the "orange peel" can be avoided for most powder types.



Caution

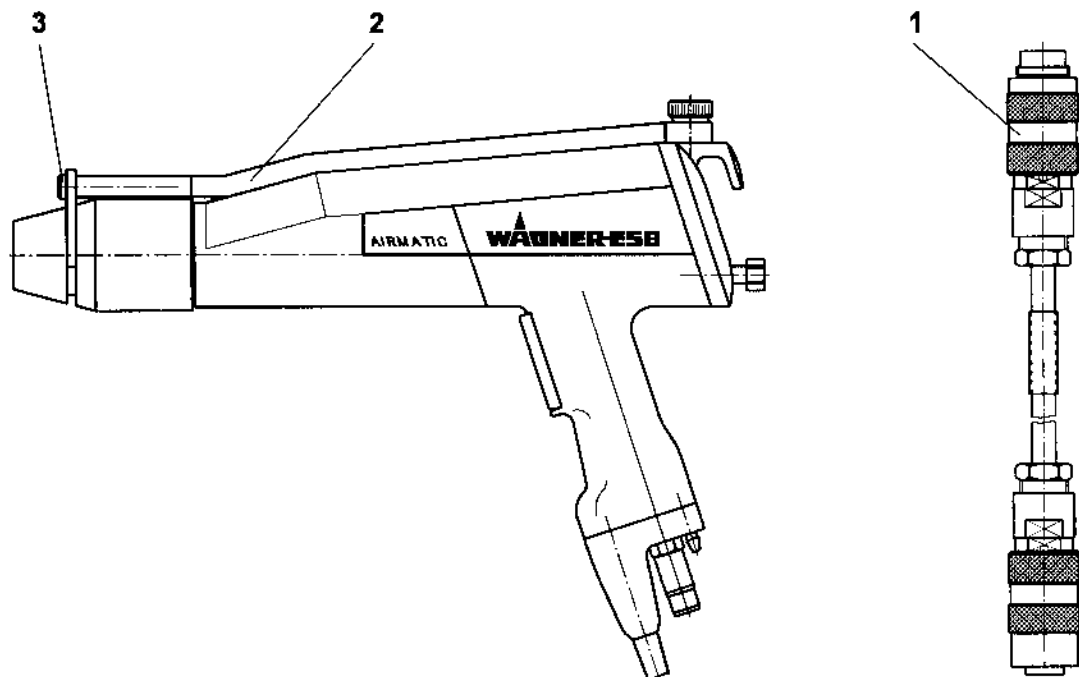
The gun cable must be connected via the adapter cable (1) to the control unit, when the Corona-Star Retrofit-Set is used.

2.7.2. Part numbers Corona-Star Retrofit-Set

Part-No. 0259 110

Item	Part-No.	Quantity	Description
1	0259 608	1	Adapter cable
2	0259 604	1	Corona-Star PEM-C1
3*	0260 296	1	Electrode Corona-Star (included in pos. 2)

* Wear part



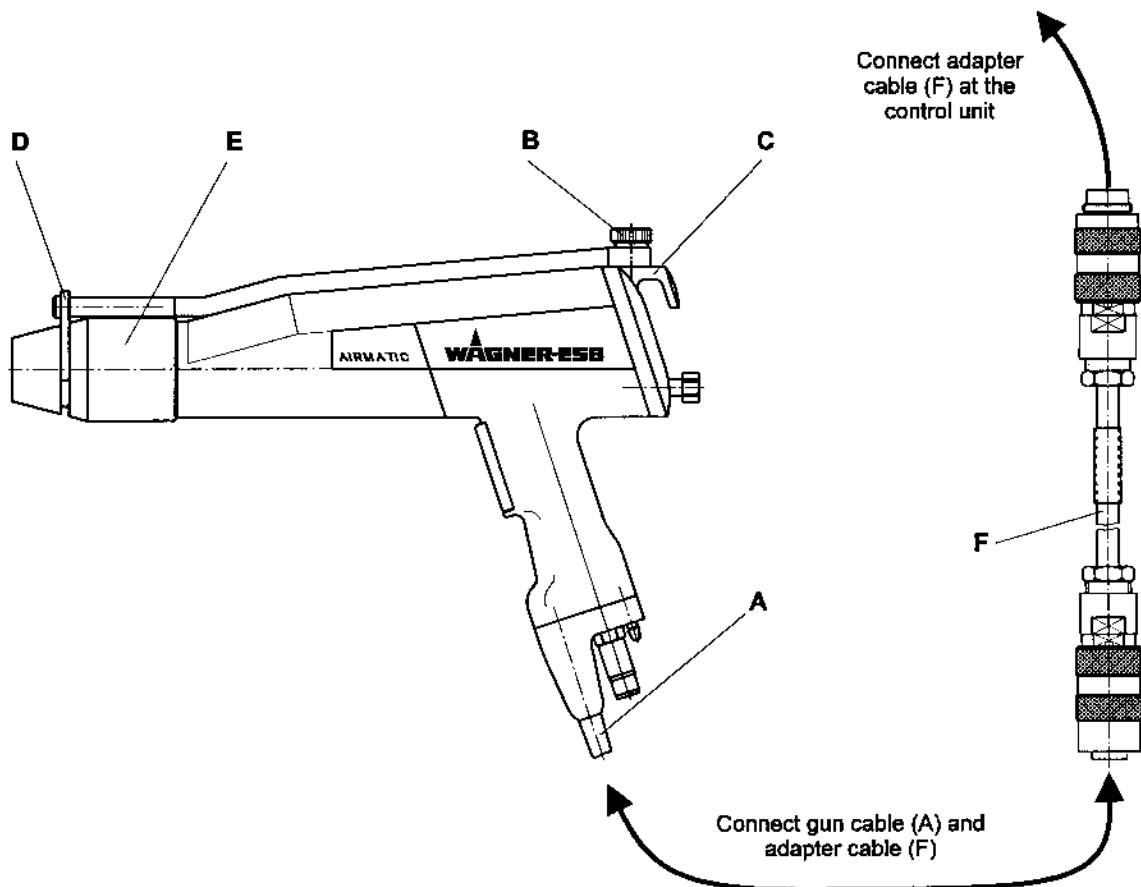
2.7.3. Assembling instructions

**Caution**

The assembling of the Corona-Star may only be carried out by trained personnel!

Course order:

1. Switch off control unit.
2. Detach the gun cable (A) from the control unit.
3. Connect the cable with the knurled screw (B) at the cover plate (C).
4. Attach the Corona-Star (D) to the outer nut (E).
5. Connect the gun cable (A) and the adapter cable (F).
6. Connect the adapter cable (F) at the control unit.
7. The spraygun is ready to operate.



3. Start up

Recommendation

Before installing and start up, become familiar with the corresponding operating manuals.

3.1. Connecting the Airmatic - Spraygun to the control unit

Recommendation

The user must ensure, that the spraygun is only connected to Wagner-ESB equipments.

- Connecting the Airmatic - Spraygun **PEM-C1**:
 - to **EPG 2020 L** see paragraph 3.1.1
 - to **EPG 2010 R** see paragraph 3.1.1
 - to **EPG 2010 Twin** see paragraph 3.1.2



Caution

The spraygun may only be used for the above described application.

3.1.1. Connecting to EPG 2020 L and EPG 2010 R

Electrical connection:

- Leave the control unit turned off, see operating manual of the control unit, paragraph "Start up".
- Connect electrical cable of the Airmatic - Spraygun at the control unit.

Pneumatic connection:

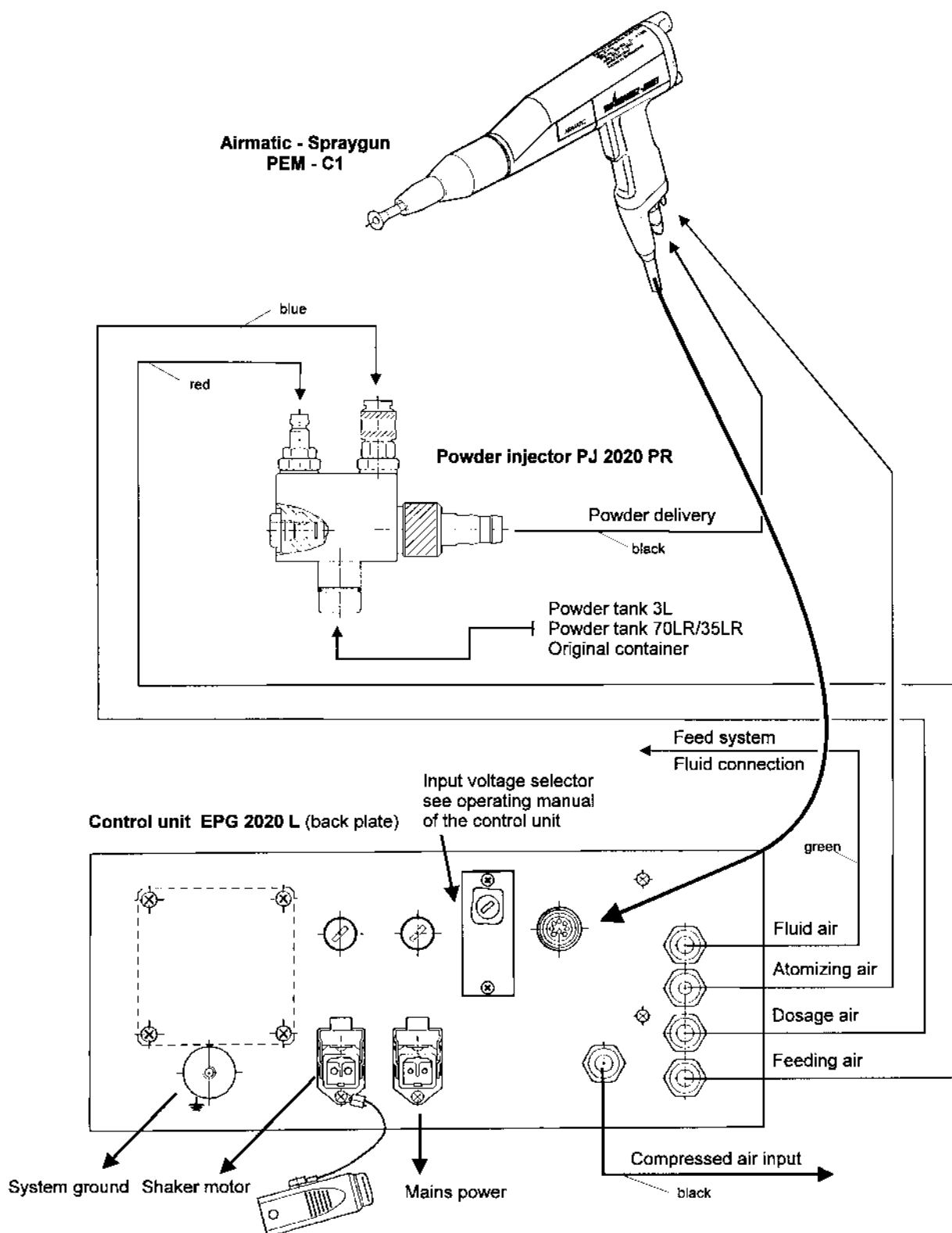
- Atomizing air: Control unit → Spraygun
- Feeding air: Control unit → Powder injector
- Dosage air: Control unit → Powder injector
- Powder hose: Powder injector → Spraygun
- Fluid air:
 - EPG 2020 L: Control unit → Feed system / Fluid connection
 - EPG 2010 R: Throttle valve → Feed system / Fluid connection

Connection diagrams, see following pages.

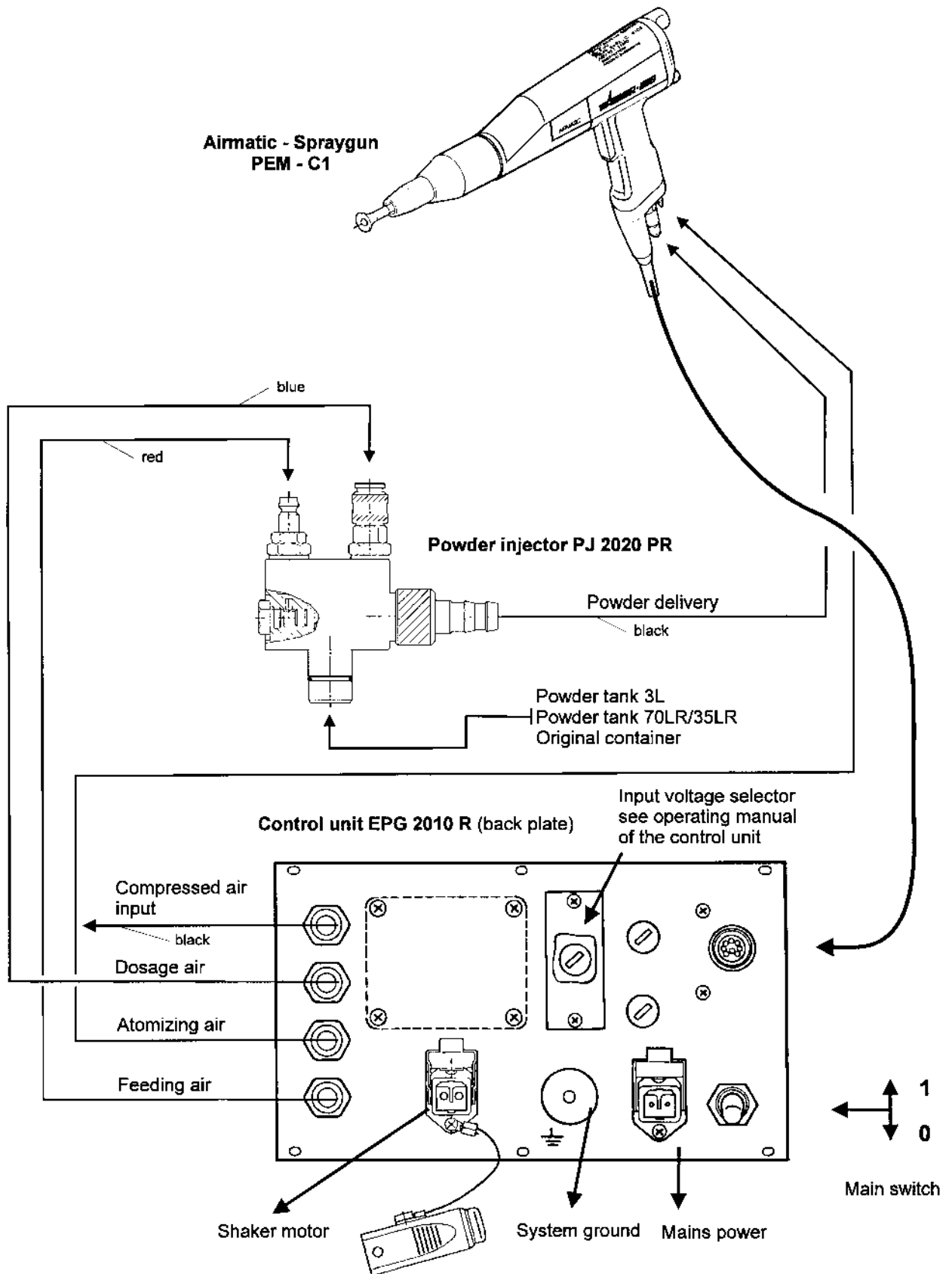
3.1.2. Connecting to EPG 2010 Twin

See separate operating manual of the control unit BAL-No. 0264 896 USA/UK.

Connection diagram with the control unit EPG 2020 L



Connection diagram with the control unit EPG 2010 R



3.2. Grounding

Good grounding of the workpiece is necessary for optimal powder coating. A poorly grounded workpiece causes:

- very bad wrap-around
- uneven coating
- spray-back onto spraygun and user
- dangerous electric charging of the workpiece



Warning

Avoid ignitable sparks between workpiece and conveyor hooks (hangers)!

Preconditions for good grounding as well as coating are:

- Good grounding of conveyors and hangers.
- Grounding of the powder spray booth and the transport and mounting equipment with the installation of a 10 mm² copper conductor to system ground.
- Regular cleaning of hangers from powder deposits.
- The grounding resistance of the workpiece must not exceed 1 MΩ (Mega Ohm).
- For connection of the ground strap at the control unit, see paragraph 3.1.

4. Operation

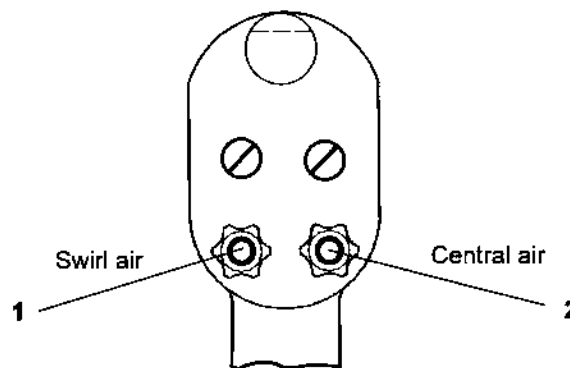
4.1. Adjusting the powder cloud

Preconditions:

- The control unit must be connected to electrical mains power, but not turned on.
- The compressed air must be connected.
- Connect the Airmatic - Spraygun **PEM-C1** electrically and pneumatically to the control unit as shown in the connection diagram, see paragraph 3.1.

Course order

1. Turn on the control unit.
2. For adjusting the high voltage, see operating manual of the control unit.
3. Hold the Airmatic - Spraygun in the spray booth and pull the trigger:
 - The voltage display changes from preset to actual value.
(single LED display → bar graph LED)
4. Adjust powder cloud on test object:



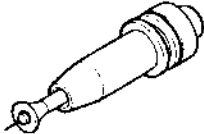
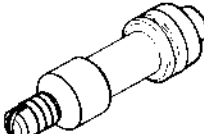
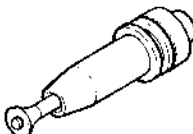
5. Fine-adjust the powder flow rate with the **yellow** regulating knob (1) for swirl air.
6. Turn the **black** regulating knob (2) for central air until the deflector cone remains free of powder deposits.

Recommendation

- To obtain a larger powder cloud, attach a larger deflector cone

7. Turn off the control unit.

4.2. Application-related description of nozzle systems

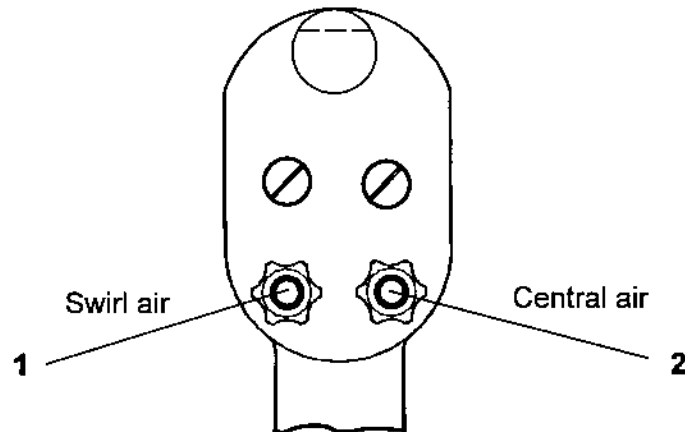
Nozzle	Workpieces	Spray cloud	Air adjustments	Coating distance
Round spray nozzle, externally charged 	Wire goods, Grating, Aluminum cross sections	Round spray cloud dependent on the size of the deflector cone	Feeding air, dosage air and atomizing air, see operating manual of the control unit Swirl air: yellow regulating knob at the spraygun Central air: black regulating knob at the spraygun	100-160 mm
Fan spray nozzle, externally charged 	difficult workpieces, undercuts, broken edges	widely-spread fan spray	Feeding air, dosage air and atomizing air, see operating manual of the control unit Swirl air: yellow regulating knob at the spraygun Central air: black regulating knob at the spraygun	120-180 mm
Round spray nozzle, internally charged 	Special inner coating of recesses and cavities	Round spray cloud, dependent on the size of the deflector cone	Feeding air, dosage air and atomizing air, see operating manual of the control unit Swirl air: yellow regulating knob at the spraygun Central air: black regulating knob at the spraygun	120-180 mm

Nozzle systems, see paragraph 7. "Accessories list".

4.3. Work interruption

Recommendation

The Airmatic - Spraygun should be blown through and cleaned from powder deposits with every interruption of work.

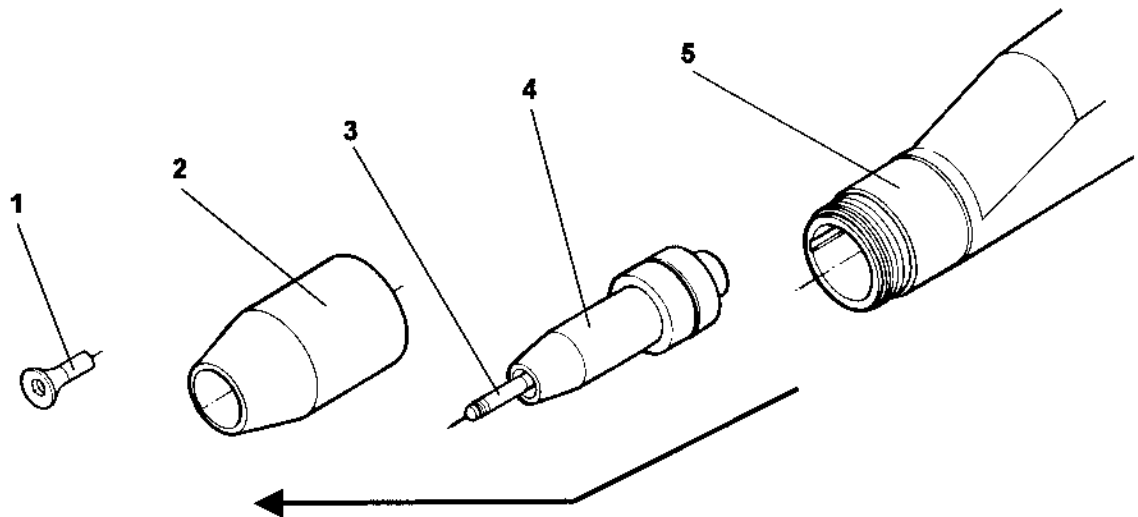


Course order:

1. Don't change central air (**black** regulating knob 2) and swirl air (**yellow** regulating knob 1).
2. Don't change feeding air and dosage air.
3. Remove powder injector from injector connection.
4. Hold the Airmatic - Spraygun in the spray booth, pull the trigger and blow-off from powder.
5. Turn off high voltage at the control unit.
6. Turn off control unit.

4.4. Changing powder**Course order:**

1. Clean the Airmatic - Spraygun, see paragraph 4.3 "Work interruption".
2. Remove deflector cone (1) from the distribution rod (3).
3. Unscrew outer nut (2) from the gun housing (5).
4. Carefully extract distribution rod (3) with nozzle body (4) from the gun housing (5).
5. Clean dismantled parts and the Airmatic - Spraygun from powder deposits (assembling in reverse order).



6. For re-starting operation, see paragraph 4.1 "Adjusting the powder cloud".

5. Maintenance and cleaning

Preconditions:

- Turn off control unit.
- Remove the mains power plug!

Recommendation

The wear parts marked with (*) in the spare parts list of the Airmatic - Spraygun PEM-C1, must be regularly checked and replaced if necessary.



Warning

- **Do not disassemble gun cable** for cleaning. It could lead to **malfunction** of the Airmatic - Spraygun.
- No guarantee for the safety of the user can be accepted.

5.1 Cleaning the powder nozzle

1. Clean the Airmatic - Spraygun, see paragraph 4.3 "Work interruption".
2. Remove the nozzle system from the Airmatic - Spraygun and clean it as described in paragraph 4.4 "Changing powder".



Caution

- **Never place the spraygun or parts of it into any cleaning agent!**
- When changing powder nozzle systems or distribution rods, take care that the contact points are thoroughly cleaned.

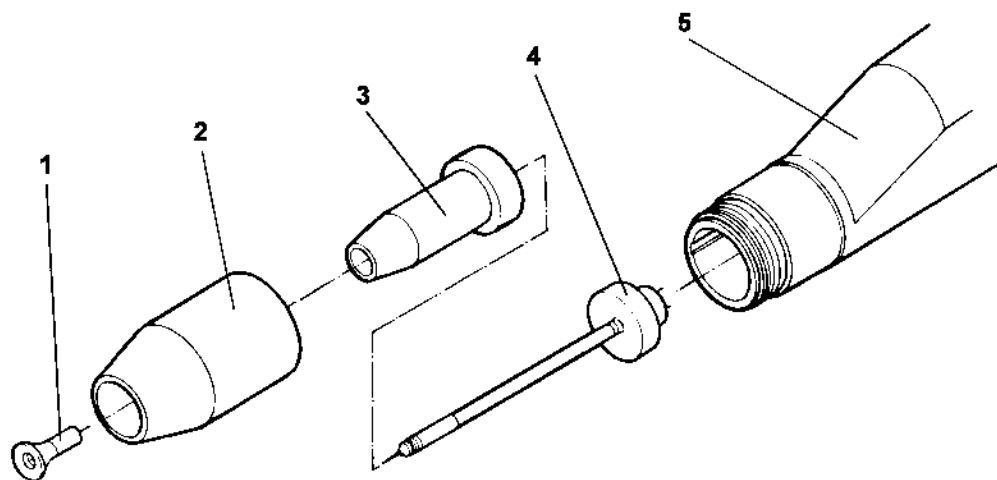
5.2 Replacing the distribution rod

Course order: for example round spray nozzle:

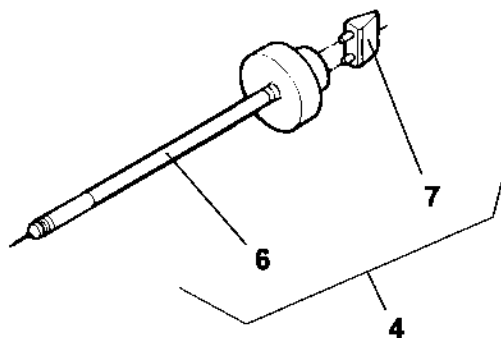
1. Remove the deflector cone (1).
2. Unscrew the outer nut (2) from the gun housing (5).
3. Extract round spray nozzle body (3).
4. Pull out distribution rod with integrated protective wedge (4).

Recommendation

When pulling out and inserting the new distribution rod assembly (4), take care that the rod is not bent.



5. Remove protective wedge (7) from the distribution rod (6).
 - Should the protective wedge (7) be extensively worn, replace it.



The cleaning of the other nozzle systems is performed in the same manner.

Recommendation

The positions in the pictures are not the same as in the spare parts list.

7. Ersatzteilliste: Sprühpistole PEM-C1
Spare Parts List: Spraygun PEM-C1
Liste des pièces de rechange: Pistolet PEM-C1
Lista pezzi di ricambio: Pistola manuale polveri PEM-C1

Inhaltsverzeichnis	Seite
Table of Contents	Page
Sommaire	Page
Indice	Pagina

1.	Wie werden Ersatzteile bestellt..... 3 How are spare parts ordered Comment seront commandés les pièces détachées Come ordinare pezzi di ricambio
2.	Überblick..... 5 Overview Vue d'ensemble Vista generale
3.	Ersatzteile 9 Spare parts Pièces de rechange Pezzi di ricambio
3.1.	Rundstrahldüse Aussenaufladung 9 Round spray nozzle, externally charged Gicleur à jet rond, charge externe Ugello a getto conico, carica esterna
3.2.	Rundstrahldüse Innenaufladung 10 Round spray nozzle, internally charged Gicleur à jet rond, charge interne Ugello a getto conico, carica interna
3.3.	Flachstrahldüse ("Spalt") Aussenaufladung 11 Fan spray nozzle ("gap") externally charged Gicleur à jet plat ("buse à fente") charge externe Ugello a getto piatto (a forma "spatola") carica esterna
3.4.	Rundstrahldüse Aussenaufladung, Verlängerung 12 Round spray nozzle, externally charged, Extension Gicleur à jet rond, charge externe, rallonge Ugello a getto conico, carica esterna, rallunga
3.5.	Flachstrahldüse ("Spalt") Aussenaufladung, Verlängerung..... 16 Fan spray nozzle ("gap"), externally charged, Extension Gicleur à jet plat ("buse à fente"), charge externe, rallonge Ugello a getto piatto (a forma "spatola"), carica esterna, rallunga

Leerseite

This page is intentionally left blank

Page blanche

Pagina vuota

1. **Wie werden Ersatzteile bestellt**

Um eine sichere Ersatzteillieferung gewährleisten zu können, sind folgende Angaben nötig:

Stückzahl, Artikel-Nr. und Benennung

Die Stückzahl muss nicht identisch mit den Nummern in den Spalten "Anzahl" der Listen sein. Die Anzahl gibt lediglich Auskunft darüber, wie oft ein Teil in der Baugruppe enthalten ist.

Ferner sind für einen reibungslosen Ablauf folgende Angaben notwendig:

- Rechnungsadresse
- Lieferadresse
- Name der Ansprechpersonen für Rückfragen
- Lieferart

How are spare parts ordered

To be able to guarantee a sure spare part delivery, following informations are necessary:

Numbers of pieces, Part No. and Description

The number of pieces does not have to be identical with the numbers in the columns "numbers" of the lists. The numbers give you only the information of how often a part is included in an assembly group.

Following informations are necessary for a correct order:

- Billing address
- Delivery address
- Name of contact persons for further inquiries
- Way of delivery

Comment seront commandés les pièces détachées

Pour pouvoir effectuer une livraison adéquate, les informations suivantes sont nécessaires:

Nb de pièce, No. d'article et désignation

Le nombre de pièce ne doit pas être identique avec le numéro dans la colonne "Nombre" qui est dans la liste. Le nombre nous donne l'information, combien de fois une pièce est contenue dans un groupe de pièce.

Pour avoir aucun problème lors vos commandes les informations supplémentaires sont nécessaires:

- Adresse pour la facturation
- Adresse de livraison
- Nom de la personne compétente pour toutes questions
- Moyen de livraison

Come ordinare pezzi di ricambio

Per essere chiasto l'ordinazione dei pezzi, preggo di tener conto quanto segue:

Quantità pezzi, numero di articolo, nome dell'articolo

Attenzione al numero d'articolo, perché in un gruppo è possibile avere diverse posizioni uguali, dunque ordinare attentamente.

Per l'ordinazione dei pezzi è necessario la seguente indicazione:

- Indirizzo del fatturante
- Indirizzo del ricevente
- Nome della persona responsabile in merito
- Indicare come spedire

**2. Überblick
Overview
Vue d'ensemble
Vista generale**

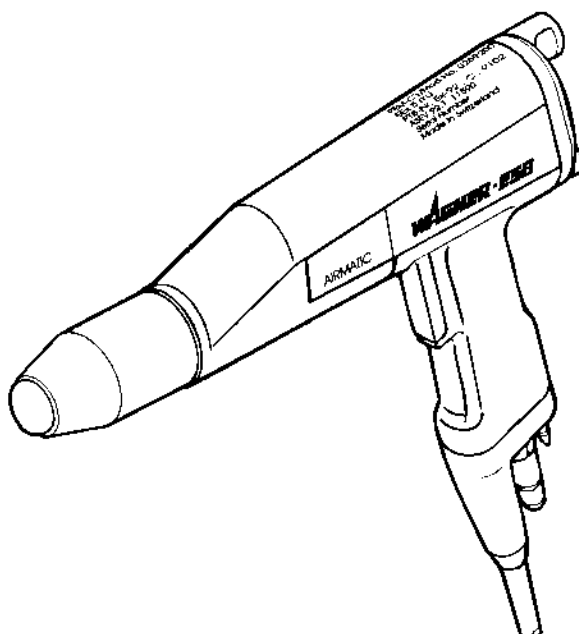
Airmatic - Sprühpistole PEM-C1 (Grundversion)

Airmatic - Spraygun PEM-C1 (basic version)

Airmatic - Pistolet de pulvérisation PEM-C1 (version de base)

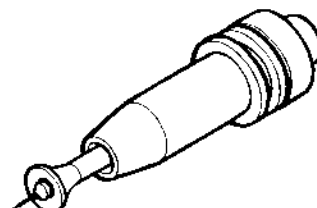
Airmatic - Pistola manuale polvere PEM-C1 (versione base)

**Artikel-Nr. / Part No. 0259 261
Réf. de cde. / No di ordin. 0259 261**



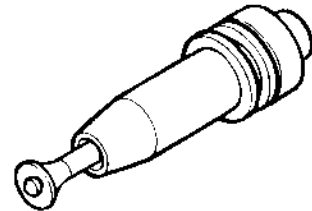
**Rundstrahldüse Aussenaufladung
Round spray nozzle, externally charged
Gicleur à jet rond, charge externe
Ugello a getto conico, carica esterna**

**Artikel-Nr. / Part No. 0259 901
Réf. de cde. / No di ordin. 0259 901**



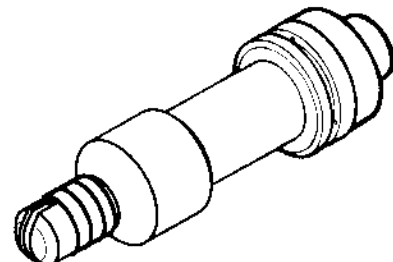
Rundstrahldüse Innenaufladung
Round spray nozzle, internally charged
Gicleur à jet rond, charge interne
Ugello a getto conico, carica interna

Artikel-Nr. / Part No. 0259 909
Réf. de cde. / No di ordin. 0259 909



Flachstrahldüse ("Spalt") Aussenaufladung
Fan spray nozzle, ("gap"), externally charged
Gicleur à jet plat, ("buse à fente"), charge externe
Ugello a getto piatto, (a forma "spatola"), carica esterna

Artikel-Nr. / Part No. 0259 262
Réf. de cde. / No di ordin. 0259 262



Prallkegel
Deflector cone
Cône de diffusion
Cono di rimbalzo

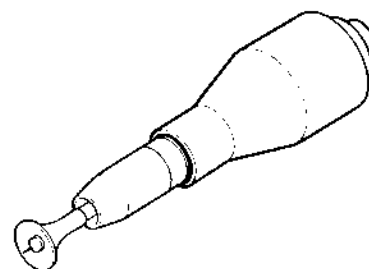
Artikel-Nr. / Part No. 0259 217 (Ø 18 mm)
Réf. de cde. / No di ordin. 0259 217 (Ø 18 mm)
Artikel-Nr. / Part No. 0259 218 (Ø 32 mm)
Réf. de cde. / No di ordin. 0259 218 (Ø 32 mm)



Rundstrahldüse Aussenaufladung, Verlängerung
Round spray nozzle, externally charged, Extension
Gicleur à jet rond, charge externe, rallonge
Ugello a getto conico, carica esterna, rallunga

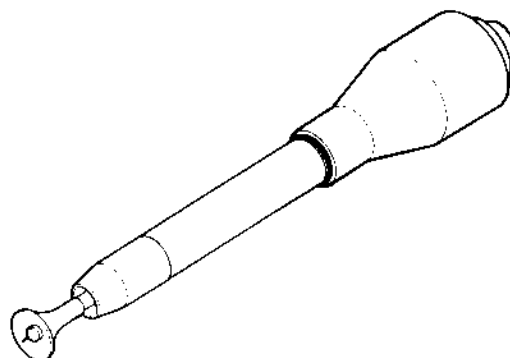
Artikel-Nr. / Part No. 0259 903
Réf. de cde. / No di ordin. 0259 903

100 mm



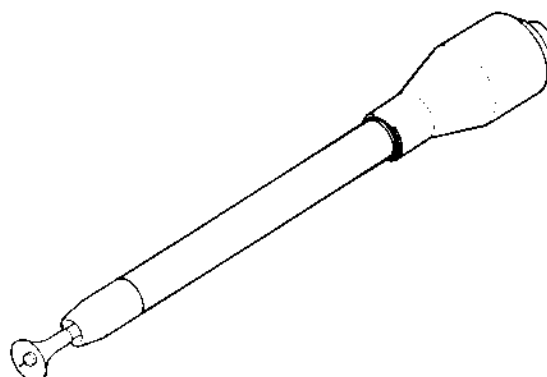
Artikel-Nr. / Part No. 0259 905
Réf. de cde. / No di ordin. 0259 905

200 mm



Artikel-Nr. / Part No. 0259 907
Réf. de cde. / No di ordin. 0259 907

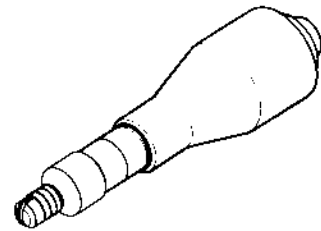
300 mm



Flachstrahldüse ("Spalt") Aussenaufladung, Verlängerung
Fan spray nozzle ("gap"), externally charged, Extension
Gicleur à jet plat, ("buse à fente"), charge externe, rallonge
Ugello a getto piatto (a forma "spatola"), carica esterna, rallunga

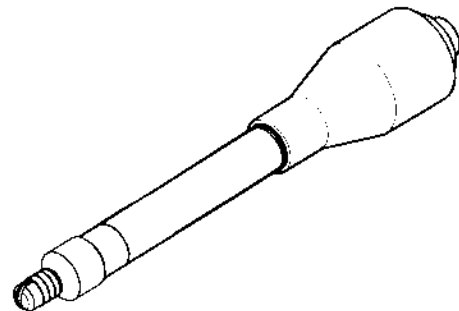
Artikel-Nr. / Part No. 0259 276
Réf. de cde. / No di ordin. 0259 276

100 mm



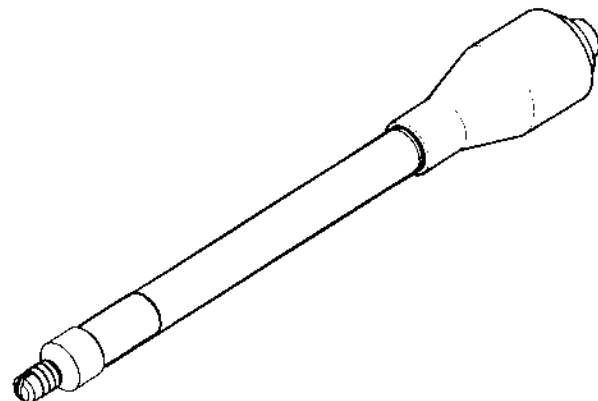
Artikel-Nr. / Part No. 0259 277
Réf. de cde. / No di ordin. 0259 277

200 mm



Artikel-Nr. / Part No. 0259 278
Réf. de cde. / No di ordin. 0259 278

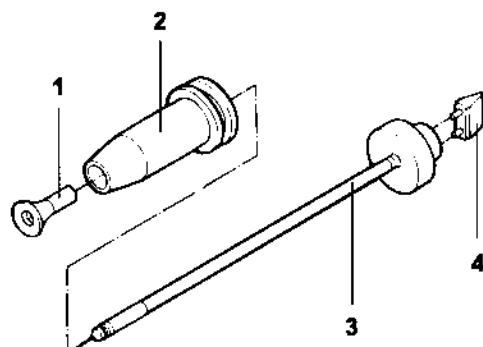
300 mm



3. Ersatzteile
Spare parts
Pièces de rechange
Pezzi di ricambio

3.1. Rundstrahldüse Aussenaufladung
Round spray nozzle, externally charged
Gicleur à jet rond, charge externe
Ugello a getto conico, carica esterna

Artikel-Nr. / Part No. 0259 901
Réf. de cde. / No di ordin. 0259 901



Pos. Item Rep. N° Pos.	Artikel-Nr. Part No. Réf. de cde. No. di ordin.	Menge Quantity Quantité Quantità	Benennung Description Désignation Denominazione
1	0259 216*△	1	Prallkegel Ø 25 mm Deflector cone Ø 25 mm Cône de diffusion Ø 25 mm Cono di rimbalzo Ø 25 mm
2	0259 321*	1	Düsenkörper, Rundstrahl Nozzle body, round spray Corps de gicleur, jet circulaire Corpo ugello a getto conico
3	0259 912*△	1	Verteilerstange, Rundstrahl Distribution rod, round spray Pointeau de diffusion, jet circulaire Astino di supporto a getto conico
4	0259 215*	1	Schutzkeil Protective wedge Clavette de protection Cuveo di protezione

* Verschleissstück
 * Pièce d'usure

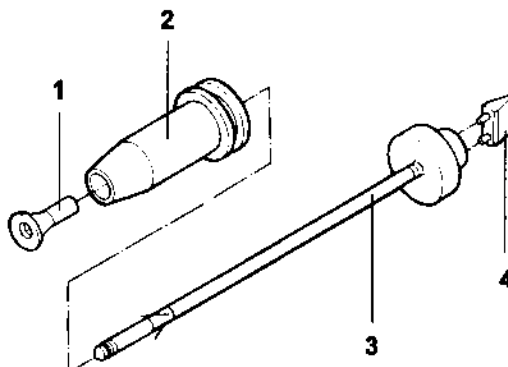
△ Nur komplett erhältlich
 △ Uniquement disponible assemblé

* Wear part
 * Pezzo di usura

△ Only available as a set
 △ Disponibile solo al completo

3.2. Rundstrahldüse Innenaufladung
Round spray nozzle, internally charged
Gicleur à jet rond, charge interne
Ugello a getto conico, carica interna

Artikel-Nr. / Part No. 0259 909
 Réf. de cde. / No di ordin. 0259 909



Pos. Item Rep. N° Pos.	Artikel-Nr. Part No. Réf. de cde. No. di ordin.	Menge Quantity Quantité Quantità	Benennung Description Désignation Denominazione
1	0259 216*△	1	Prallkegel Ø 25 mm Deflector cone Ø 25 mm Cône de diffusion Ø 25 mm Cono di rimbalzo Ø 25 mm
2	0259 321*	1	Düsenkörper, Rundstrahl Nozzle body, round spray Corps de gicleur, jet rond Corpo ugello a getto conico
3	0259 914*△	1	Verteilerstange, Rundstrahl Innenaufladung Distribution rod, round spray internally charged Pointeau de diffusion, jet rond, charge interne Astino di supporto a getto conico, carica interna
4	0259 215*	1	Schutzkeil Protective wedge Clavette de protection Cuveo di protezione

* Verschleissstück
 * Pièce d'usure

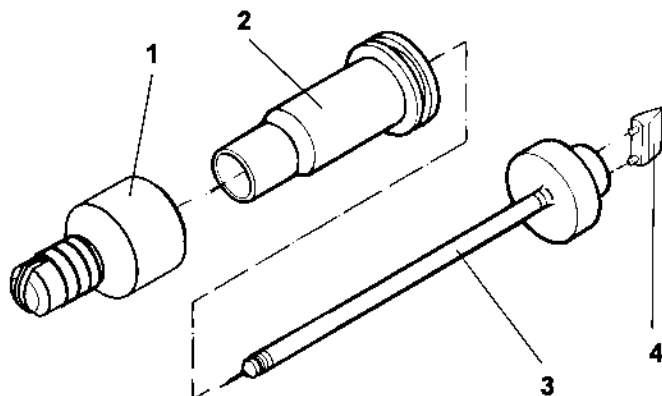
* Wear part
 * Pezzo di usura

△ Nur komplett erhältlich
 △ Uniquement disponible assemblé

△ Only available as a set
 △ Disponibile solo al completo

- 3.3. **Flachstrahldüse ("Spalt") Aussenaufladung**
Fan spray nozzle ("gap") externally charged
Gicleur à jet plat ("buse à fente") charge externe
Ugello a getto piatto (a forma "spatola") carica esterna

Artikel-Nr. / Part No. 0259 262
 Réf. de cde. / No di ordin. 0259 262



Pos. Item Rep. N° Pos.	Artikel-Nr. Part No. Réf. de cd. No. di ordin.	Menge Quantity Quantité Quantità	Benennung Description Désignation Denominazione
1	0260 928*	1	Düsenkappe ("Spalt") (kpl.) Nozzle cap ("gap") (assembly) Capouchon de gicleur ("buse à fente") (complète) Calotta ugello (a forma "spatola") (completo)
2	0259 379*	1	Düsenkörper Flachstrahl Nozzle body, fan spray Corps de gicleur à jet plat Corpo ugello a getto piatto
3	0259 913*△	1	Verteilerstange Flachstrahl Distribution rod, fan spray Pointeau de diffusion à jet plat Astino di supporto a getto piatto
4	0259 215*	1	Schutzkeil Protective wedge Clavette de protection Cuneo di protezione

* Verschleissstück
 * Pièce d'usure

* Wear part
 * Pezzo di usura

△ Nur komplett erhältlich

△ Only available as a set

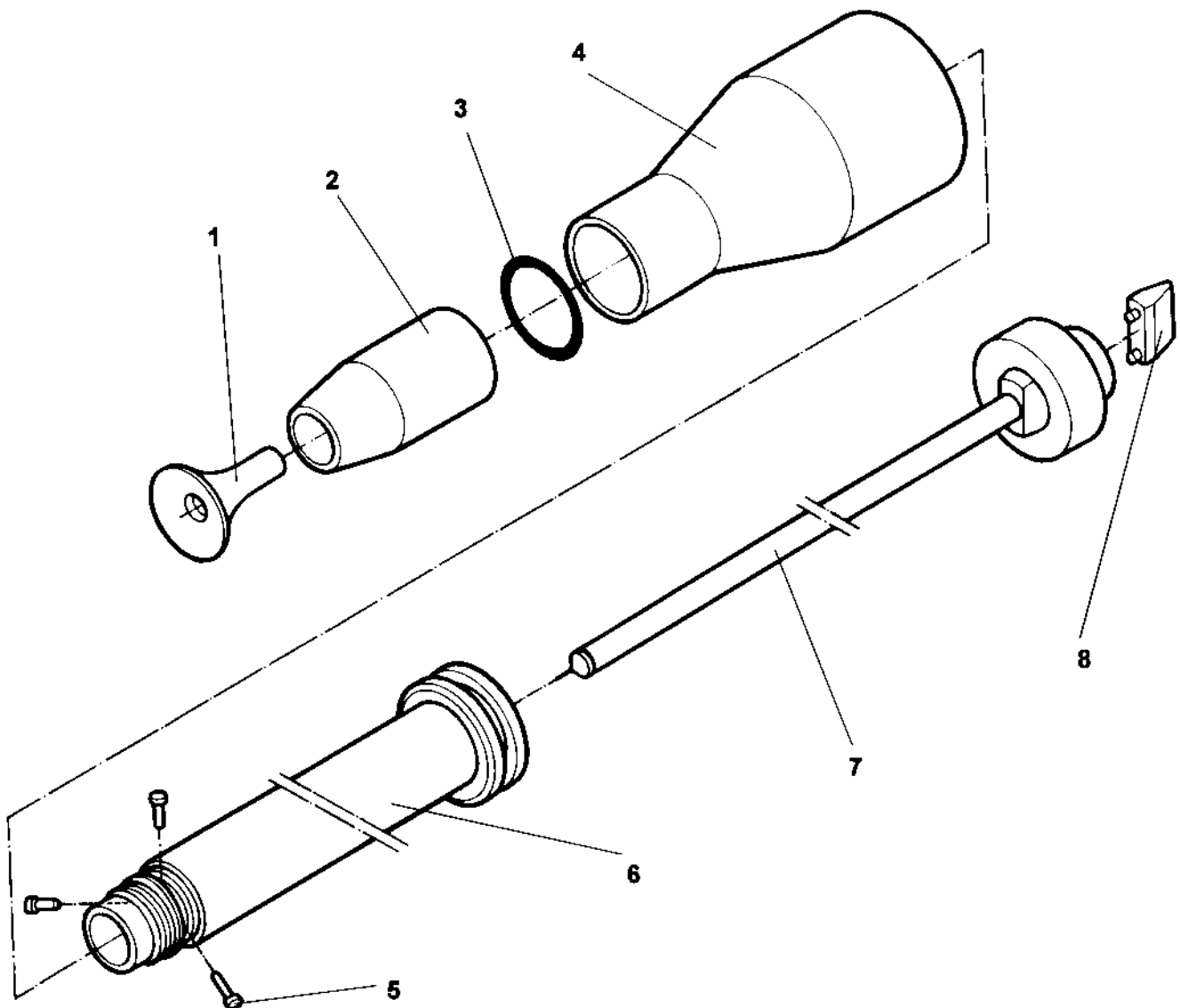
△ Uniquement disponible assemblé

△ Disponibile solo al completo

- 3.4. Rundstrahldüse Aussenaufladung, Verlängerung
Round spray nozzle, externally charged, Extension
Gicleur à jet rond, charge externe, rallonge
Ugello a getto conico, carica esterna, rallunga

Artikel-Nr. / Part No.
Réf. de cde. / No di ordin.

100 mm: 0259 903
200 mm: 0259 905
300 mm: 0259 907



Rundstrahldüse Aussenaufladung, Verlängerung
Round spray nozzle, externally charged, Extension
Gicleur à jet rond, charge externe, rallonge
Ugello a getto conico, carica esterna, rallunga

Artikel-Nr. / Part No.
Réf. de cde. / No di ordin.

100 mm: 0259 903

200 mm: 0259 905

300 mm: 0259 907

Pos. Item Rep. N° Pos.	Artikel-Nr. Part No. Réf. de cde. No. di ordin.	Menge Quantity Quantité Quantità	Benennung Description Désignation Denominazione
1	0259 216*△	1	Prallkegel Ø 25 mm Deflector cone Ø 25 mm Cône de diffusion Ø 25 mm Cono di rimbalzo Ø 25 mm
2	0259 359	1	Schraubkappe Rundstrahl Screw cap, round spray Bouchon fileté à jet rond Cappa vite a getto conico
3	9971 458*	1	O-Ring 19x2.5 O-ring 19x2.5 Joint torique 19x2.5 Anello torice 19x2.5
4	0259 370	1	Überwurfmutter Verlängerung Outer nut, Extension Ecrou de raccordement, rallonge Ghiera rallunga
5	0259 360	3	Zentrierstift Centering bolt Pointe de centrage Perno di centraggio
6	0259 356*	1	Düsenkörper Verlängerung 100 mm Nozzle body, Extension 100 mm Corps de gicleur, rallonge 100 mm Corpo ugello, rallunga 100 mm
	0259 357*	1	Düsenkörper Verlängerung 200 mm Nozzle body, Extension 200 mm Corps de gicleur, rallonge 200 mm Corpo ugello, rallunga 200 mm
	0259 358*	1	Düsenkörper Verlängerung 300 mm Nozzle body, Extension 300 mm Corps de gicleur, rallonge 300 mm Corpo ugello, rallunga 300 mm

Rundstrahldüse Aussenaufladung, Verlängerung
Round spray nozzle, externally charged, Extension
Gicleur à jet rond, charge externe, rallonge
Ugello a getto conico, carica esterna, rallunga

Pos. Item Rep. N° Pos.	Artikel-Nr. Part No. Réf. de cde. No. di ordin.	Menge Quantity Quantité Quantità	Benennung Description Désignation Denominazione
7	0259 915*△	1	Verteilerstange Rundstrahl Aussen- aufladung 100 mm Distribution rod, round spray, externally charged, 100 mm Pointeau de diffusion à jet rond, charge externe, 100 mm Astino di supporto a getto conico, carica esterna, 100 mm
	0259 916*△	1	Verteilerstange Rundstrahl Aussen- aufladung 200 mm Distribution rod, round spray, externally charged, 200 mm Pointeau de diffusion à jet rond, charge externe, 200 mm Astino di supporto a getto conico, carica esterna, 200 mm
	0259 917*△	1	Verteilerstange Rundstrahl Aussen- aufladung 300 mm Distribution rod, round spray, externally charged, 300 mm Pointeau de diffusion à jet rond, charge externe, 300 mm Astino di supporto a getto conico, carica esterna, 300 mm
8	0259 215 *	1	Schutzkeil kpl. Protective wedge (assembly) Clavette de protection complète Cuneo di protezione completo

* Verschleisssteil
 * Pièce d'usure

* Wear part
 * Pezzo di usura

△ Nur komplett erhältlich
 △ Uniquement disponible assemblé

△ Only available as a set
 △ Disponibile solo al completo

Leerseite

This page is intentionally left blank

Page blanche

Pagina vuota

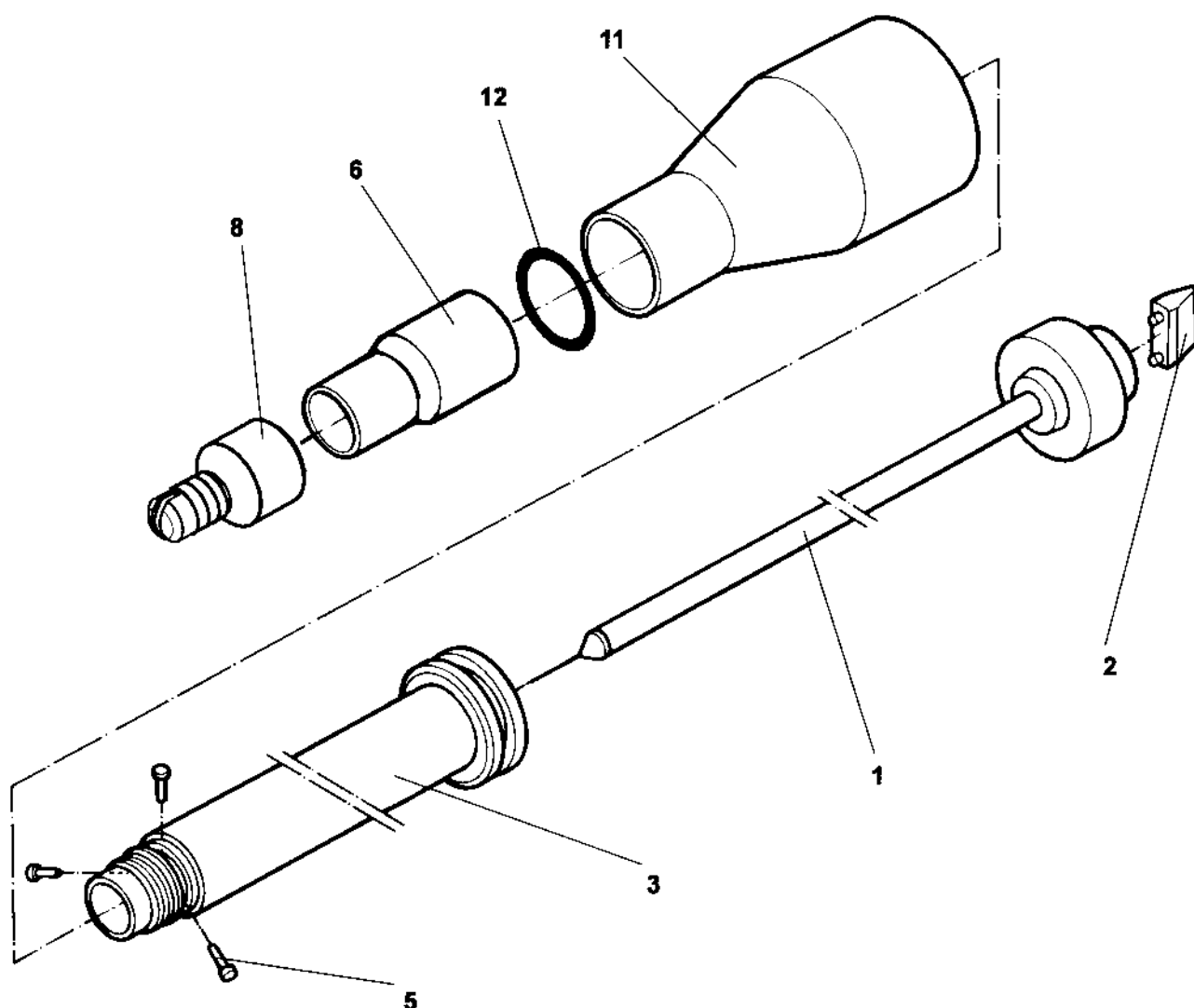
- 3.5. Flachstrahldüse ("Spalt") Aussenaufladung, Verlängerung
 Fan spray nozzle ("gap"), externally charged, Extension
 Gicleur à jet plat ("buse à fente"), charge externe, rallonge
 Ugello a getto piatto (a forma "spatola"), carica esterna, rallunga

Artikel-Nr. / Part No.
 Réf. de cde. / No di ordin.

100 mm: 0259 276

200 mm: 0259 277

300 mm: 0259 278



Flachstrahldüse ("Spalt") Aussenaufladung, Verlängerung
 Fan spray nozzle ("gap"), externally charged, Extension
 Gicleur à jet plat ("buse à fente"), charge externe, rallouge
 Ugello a getto piatto (a forma "spatola"), carica esterna, rallunga

Artikel-Nr. / Part No.
 Réf. de cde. / No di ordin.

100 mm: 0259 276

200 mm: 0259 277

300 mm: 0259 278

Pos. Item Rep. N° Pos.	Artikel-Nr. Part No. Réf. de cde. No. di ordin.	Menge Quantity Quantité Quantità	Benennung Description Désignation Denominazione
1	0259 918*△	1	Verteilerstange, Flachstrahl, 100 mm Distribution rod, fan spray, 100 mm Pointeau de diffusion à jet plat, 100 mm Astino di supporto a getto piatto, 100 mm
	0259 919*△	1	Verteilerstange, Flachstrahl, 200 mm Distribution rod, fan spray, 200 mm Pointeau de diffusion à jet plat, 200 mm Astino di supporto a getto piatto, 200 mm
	0259 920*△	1	Verteilerstange, Flachstrahl, 300 mm Distribution rod, fan spray, 300 mm Pointeau de diffusion à jet plat, 300 mm Astino di supporto a getto piatto, 300 mm
2	0259 215*	1	Schutzkeil Protective wedge Clavette de protection Cuneo di protezione
3	0259 356*	1	Düsenkörper Verlängerung 100 mm Nozzle body, Extension 100 mm Corps de gicleur, rallouge 100 mm Corpo ugello, rallunga 100 mm
	0259 357*	1	Düsenkörper Verlängerung 200 mm Nozzle body, Extension 200 mm Corps de gicleur, rallouge 200 mm Corpo ugello, rallunga 200 mm
	0259 358*	1	Düsenkörper Verlängerung 300 mm Nozzle body, Extension 300 mm Corps de gicleur, rallouge 300 mm Corpo ugello, rallunga 300 mm
5	0259 360	3	Zentrierstift Centering bolt Pointe de centrage Perno di centraggio

Flachstrahldüse ("Spalt") Aussenaufladung, Verlängerung
 Fan spray nozzle ("gap"), externally charged, Extension
 Gicleur à jet plat ("buse à fente"), charge externe, rallouge
 Ugello a getto piatto (a forma "spatola"), carica esterna, rallunga

Pos. Item Rep. N° Pos.	Artikel-Nr. Part No. Réf. de cde. No. di ordin.	Menge Quantity Quantité Quantità	Benennung Description Désignation Denominazione
6	0259 378	1	Schraubkappe Flachstrahl Screw cap, fan spray Bouchon fileté à jet plat Cappa vite a getto piatto
8	0260 928*	1	Düsenkappe ("Spalt") (kpl.) Nozzle cap ("gap") (assembly) Capouchon de gicleur ("buse à fente") (complète) Calotta ugello (a forma "spatola") (completo)
11	0259 370	1	Überwurfmutter Verlängerung Outer nut, Extension Ecrou de raccordement, rallouge Ghiera rallunga
12	9971 458	1	O-Ring 19x2.5 O-ring 19x2.5 Joint torique 19x2.5 Anello torice 19x2.5

* Verschleisssteil

* Pièce d'usure

* Wear part

* Pezzo di usura

△ Nur komplett erhältlich

△ Uniquement disponible assemblé

△ Only available as a set

△ Disponibile solo al completo